

58053

Beschlüsse - 1 Teil - Jahr 2010**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 27. September 2010, Nr. 1592

Festsetzung der von den Gemeinden für das Jahr 2011 zu überweisenden Beträge laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002

Artikel 55 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 sieht vor, dass die Gemeinden dem Land jährlich einen Betrag zur teilweisen Deckung seiner Ausgaben für die Errichtung von Hauptsammlern und Kläranlagen für das kommunale Abwasser überweisen.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3009 vom 01.09.2003, teilweise abgeändert mit Beschluss Nr. 2874 vom 10.08.2008 werden die Kriterien und Voraussetzungen für die Berechnung und Überweisung des vom Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 vorgesehenen Betrages festgesetzt.

Gemäß Anlage „A“, Buchstabe „D“ des Beschlusses Nr. 3009 vom 01.09.2003, bildet Grundlage für die Berechnung des Betrages, der von jeder Gemeinde zu überweisen ist, ein Betrag pro m³ verrechneter Abwassermenge, der jährlich von der Landesregierung bestimmt wird.

Der Betrag pro m³ verrechnete Abwassermenge wird bestimmt, indem man den Betrag, der jährlich laut Buchstabe C) der Anlage „A“ des Beschlusses Nr. 3009 vom 01.09.2003, zu überweisen ist, mit der Gesamtmenge der m³ Abwasser, die von den Gemeinden im Vorjahr verrechnet wurden, dividiert, während für die Industrieabwässer die in m³ verrechnete Gesamtmenge angewandt wird unter Berücksichtigung der Qualität der abgeleiteten Abwässer in Übereinstimmung mit der Richtlinie, die für die Festlegung der Tarife für die Ableitung von Industrieabwässern laut Art. 53 des L.G. 8/02 festgesetzt wurden.

In der Anlage „A“, Buchstabe „F“ des Beschlusses Nr. 3009 vom 01.09.2003 ist vorgesehen, dass die Landesregierung innerhalb 30. September eines jeden Jahres die Beträge festlegt, die die Gemeinden innerhalb 30. September des darauf folgenden Jahres dem Land überweisen müssen.

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2010**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 27 settembre 2010, n. 1592

Fissazione degli importi dovuti dai Comuni per l'anno 2011 ai sensi dell'art. 55 della Legge provinciale n. 8/2002

L'articolo 55 della legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8 prevede che i comuni versino annualmente alla Provincia un importo per la parziale copertura delle spese sostenute dalla Provincia per la realizzazione di reti fognarie principali ed impianti di depurazione per le acque reflue urbane.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 3009 del 01.09.2003, modificata in parte con delibera n. 2874 del 10.08.2008 vengono stabiliti i criteri e le modalità per il calcolo ed il versamento dell'importo previsto dall'art. 55 della legge provinciale n. 8/2002.

Ai sensi dell'allegato "A", lettera "D" della deliberazione n. 3009 del 01.09.2003 la base per il calcolo dell'importo che deve essere versato da ogni singolo comune è rappresentata da un importo al m³ di acqua fatturata, che viene determinato annualmente dalla Giunta provinciale.

L'importo al m³ di acqua fatturata viene determinato dividendo l'importo che deve essere corrisposto annualmente ai sensi del punto C) dell'allegato "A" della deliberazione n. 3009 del 01.09.2003 per il totale dei m³ di acqua reflua fatturati dai comuni nell'anno precedente, mentre per gli scarichi industriali la quantità in m³ fatturata va adeguata tenendo conto della qualità delle acque reflue scaricate in conformità ai criteri stabiliti per la determinazione della tariffa per gli scarichi di acque reflue industriali ai sensi dell'art. 53 della L.P. 8/02;

Nell'allegato "A", lettera "F" della deliberazione n. 3009 del 01.09.2003 è previsto che la Giunta provinciale stabilisca entro il 30 settembre di ogni anno gli importi che i Comuni devono versare alla Provincia entro il 30 settembre dell'anno successivo.

In der Anlage "A" dieses Beschlusses werden die von den Gemeinden für das Jahr 2011 zu überweisenden Beträge laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 festgesetzt.

Nach Anhören des Berichterstatters wird von der Landesregierung einstimmig in gesetzlicher Form

beschlossen:

- 1) die Anlage „A“, betreffend die „Festsetzung der von den Gemeinden für das Jahr 2011 zu überweisenden Beträge laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002“, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;
- 2) die Überweisung der oben genannten Beträge seitens der Gemeinden muss innerhalb 30. September 2012 erfolgen, andernfalls werden dieselben von den Zuweisungen an die Gemeinden im Sinne des Art. 4 des Landesgesetzes vom 14.02.1992, Nr. 6, von der letzten Rate abgezogen;
- 3) die Feststellung der Einnahmen erfolgt auf Kapitel 336.66 im Jahr 2012 in Folge der Mitteilung seitens der Gemeinden der im Jahr 2011 fakturierten Abwassermenge aufgrund der Kriterien und Voraussetzungen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 3009 vom 01.09.2003, abgeändert mit Beschluss Nr. 2874 vom 10.08.2008;
- 4) den vorliegenden Beschluss im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.
DR. HERMANN BERGER

Nell'allegato "A" della presente delibera vengono fissati gli importi dovuti dai Comuni per l'anno 2011 ai sensi dell'art. 55 della L.P. 8/02.

Sentito il relatore, la Giunta provinciale a voti unanimi espressi nei modi di legge

delibera:

- 1) di approvare l'allegato „A“, che fa parte integrante della presente deliberazione, avente per oggetto la „Fissazione degli importi dovuti dai comuni per l'anno 2011 ai sensi dell'art. 55 della legge provinciale n. 8/2002“;
- 2) il pagamento degli importi deve aver luogo entro il 30 settembre 2012, in caso contrario essi verranno dedotti dall'ultima rata delle somme attribuite al Comune stesso ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale del 14.02.1992, n. 6 per l'anno in cui è dovuto il versamento;
- 3) di dare atto che l'accertamento dell'entrata avverrà sul capitolo 336.66 nell'anno 2012 a seguito della comunicazione da parte dei Comuni della quantità di acqua fatturata nell'anno 2011, secondo i criteri e le modalità di cui alla delibera della Giunta provinciale n. 3009 dell'01.09.2003, come modificata dalla delibera n. 2874 del 10.08.2008;
- 4) di pubblicare la presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. HERMANN BERGER

„Anlage A“**Festsetzung der von den
Gemeinden für das Jahr 2011
zu überweisenden Beträge
laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 08/02****A) Prämisse**

Die Berechnung der Beträge wurde entsprechend den Kriterien und Berechnungsmodalitäten durchgeführt, welche mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3009 vom 1. September 2003, teilweise abgeändert mit Beschluss Nr. 2874 vom 10. August 2008 genehmigt wurden.

**B) Bestimmung des Gesamtbetrages für das
Jahr 2011 gemäß Punkt B der Berechnungskriterien**

Grundlage für die Berechnung des Betrages bilden die vom Land in den letzten 15 Jahren zur Errichtung von Hauptsammlern und Kläranlagen für das kommunale Abwasser aufgebrauchten Ausgaben, mit Ausnahme der Kosten für den Bau der Kaverne der Kläranlage Tobl in der Gemeinde St. Lorenzen, welche mit 17.838.421,29 € angegeben wurden. Dabei werden nur die effektiv ausbezahlten Geldmittel und nicht die bereitgestellten Beträge in die Berechnung miteinbezogen.

Die in den einzelnen Jahren aufgebrauchten Ausgaben und deren Gesamtbeträge sind in der nachfolgenden Tabelle angegeben.
Die Gesamtsumme beträgt **527.488.184,56 Euro**.

„Allegato A“**Fissazione degli importi dovuti
dai Comuni per l'anno 2011
ai sensi dell'art. 55 della
Legge provinciale n. 08/02****A) Premessa**

Il calcolo degli importi è stato effettuato in conformità ai criteri e alle modalità di calcolo approvati con delibera della Giunta provinciale n. 3009 del 1 settembre 2003, modificata in parte con delibera n. 2874 del 10 agosto 2008.

**B) Determinazione dell'importo per l'anno
2011 ai sensi del punto B dei criteri di calcolo**

La base di calcolo per la determinazione di tale importo costituisce la spesa complessiva sostenuta dalla Provincia negli ultimi 15 anni, per la realizzazione di reti fognarie principali e impianti di depurazione per acque reflue urbane, ad esclusione dei costi di costruzione della caverna dell'impianto di depurazione Tobl nel comune di S. Lorenzo quantificati in 17.838.421,29 €. A tale scopo si considerano solo le somme effettivamente pagate e non quelle impegnate.

Le spese sostenute nei singoli anni, nonché i totali sono riportati nella successiva tabella.

La somma complessiva risulta pari a **527.488.184,56 Euro**.

Aufgewendete Kosten für die Errichtung von Kläranlagen und Hauptsammlern 1995 - 2009			
Costi sostenuti per la costruzione di impianti di depurazione e collettori principali 1995 - 2009			
Jahr	Kapitel/Capitolo		Gesamt
	Anno	21220.10 (ex 85060)	
			Totale
1995	26.701.499,08	27.081.340,75	53.782.839,83
1996	31.220.670,13	29.578.446,85	60.799.116,98
1997	14.887.190,67	45.200.733,08	60.087.923,75
1998	4.818.551,64	44.446.417,23	49.264.968,87
1999	3.614.569,96	59.922.931,62	63.537.501,58
2000	1.396.742,93	41.385.223,12	42.781.966,05
2001	5.162.156,07	29.764.155,64	34.926.311,72
2002	646.325,26	30.900.428,17	31.546.753,43
2003	296.583,39	24.012.917,12	24.309.500,51
2004	0,00	27.785.822,30	27.785.822,30
2005	0,00	17.210.837,41	17.210.837,41
2006	30.600,00	17.116.168,45	17.146.768,45
2007	0,00	21.076.359,17	21.076.359,17
2008	0,00	18.090.298,19	18.090.298,19
2009	0,00	22.979.637,62	22.979.637,62
Gesamtbetrag/importo complessivo		Euro	545.326.605,86
Baukosten Kaverne Kläranlage Tobl/Costo di costruzione caverna depuratore Tobl		Euro	17.838.421,29
Gesamtbetrag für die Berechnung/Importo complessivo per il calcolo		Euro	527.488.184,56

C) Betrag, der jährlich zu entrichten ist

Gemäß Punkt C der Kriterien ist für das Jahr 2011 ein Prozentsatz von 1,00% des Betrages gemäß Punkt B festgelegt worden.

Betrag = 527.488.184,56 € / x 0,0100

Betrag = **5.274.881,84 €**

D) Berechnung des Betrages, der von den einzelnen Gemeinden zu überweisen ist

Grundlage für die Berechnung des Betrages, der von jeder Gemeinde zu überweisen ist, bildet ein Betrag pro m³ in Rechnung gestellten Abwassers, der jährlich von der Landesregierung bestimmt wird.

Der Betrag pro m³ in Rechnung gestellten Abwassers wird bestimmt indem man den Betrag, der jährlich zu überweisen ist laut Buchstabe C), mit der Gesamtmenge der m³ Abwasser, die von den Gemeinden im Vorjahr in Rechnung gestellt wurden, dividiert.

C) Importo da corrispondere annualmente

Ai sensi del punto C dei criteri per l'anno 2011 è stata fissata una percentuale pari all'1,00 % dell'importo di cui al punto B.

Importo = 527.488.184,56 € / x 0,0100

Importo = **5.274.881,84 €**

D) Determinazione degli importi che devono versare i singoli Comuni

Base per il calcolo dell'importo, che deve essere versato da ogni singolo comune, è rappresentato da un importo al mc di acqua fatturata, che viene determinato annualmente dalla Giunta provinciale.

L'importo al m³ di acqua fatturata viene determinato, dividendo l'importo, che deve essere corrisposto annualmente ai sensi del punto C), per il totale dei mc di acqua reflua fatturati dai comuni nell'anno precedente. Per gli scarichi industriali la quantità in mc fattura-

Für die Industrieabwässer wird die in m³ berechnete Gesamtmenge angepasst unter Berücksichtigung der Qualität der abgeleiteten Abwässer in Übereinstimmung der Richtlinien, die für die Festlegung der Tarife für die Ableitung von Industrieabwässern laut Art. 53 des LG 8/02 festgesetzt wurden.

Die gesamte verrechnete Abwassermenge des Jahres 2009 mit der Erhöhung für die Industrieabwässer im Bezug auf die Qualität dieser Abwässer beträgt 47.751.315 m³. Für Gemeinden welche die erforderlichen Daten nicht termingerecht übermittelt haben, sind die in den Landesämtern zur Verfügung stehenden Daten verwendet worden.

Der Betrag der Seitens der Gemeinden für das Jahr 2011 pro m³ in Rechnung gestellten Abwassers anzuwenden ist und dann dem Land zu überweisen ist, beträgt somit:

Betrag pro m³ = Gesamtbetrag in € / gesamte in Rechnung gestellte Abwassermenge in m³
Betrag €/m³ = 5.274.881,84 € / 47.751.315 / m³

Betrag = 0,11 €/m³

Um den Tarif für den Kanaldienst und für die Abwasserbehandlung laut Art. 53 des LG 8/02 anzuwenden, muss die Quote pro m³ in 2 Teile geteilt werden, die dem Kanaldienst und der Abwasserbehandlung entsprechen unter Berücksichtigung der in den jeweiligen Sektoren erfolgten Investitionen.

Gemäß der für die zwei Bereiche effektiv aufgebrachten Mittel wird folgende Aufteilung angewandt:

Kanaldienst 48 %:
f = 0,11 €/m³ x 0,48

f = 0,05 €/m³

Abwasserbehandlung 52 %

d = 0,11 €/m³ x 0,52

d = 0,06 €/m³

E) Zusatzbetrag für Gemeinden ohne biologische Kläranlagen, Punkt F der Kriterien

Alle Gemeinden des Landes verfügen derzeit über eine Anlage, die mindestens 80% der Einwohner versorgt. Eine zusätzliche Rückzahlung ist deshalb nicht erforderlich.

ta va adeguata, tenendo conto della qualità delle acque reflue scaricate in conformità ai criteri stabiliti per la determinazione della tariffa per gli scarichi di acque reflue industriali ai sensi dell'art. 53 della L.P. 8/02.

La quantità totale di acqua fatturata nell'anno 2009, comprendente anche la maggiorazione per lo scarico di acque reflue industriali in rapporto alla qualità di tali acque, risulta pari a 47.751.315 m³. Per i comuni che non hanno comunicato in tempo i dati richiesti sono stati considerati i dati disponibili presso gli uffici provinciali.

L'importo da applicare da parte dei comuni per l'anno 2011 per m³ di acqua reflua fatturata e da versare alla Provincia risulta pertanto pari a:

Importo al m³ = importo totale in € / tot. acqua fatturata in m³

Importo €/m³ = 5.274.881,84 € / 47.751.315 / m³

Importo = 0,11 €/m³

Per l'applicazione della tariffa del servizio di fognatura e depurazione di cui all'art. 53 della L.P. 8/02, la quota al mc va suddivisa in due parti, corrispondenti rispettivamente al servizio di fognatura ed a quello di depurazione tenendo conto degli investimenti effettuati nei rispettivi settori.

In base ai fondi effettivamente investiti nei due settori si applica la seguente ripartizione:

Servizio di fognatura 48 % pari a:

f = 0,11 €/m³ x 0,48

f = 0,05 €/m³

Servizio di depurazione 52 % pari a:

d = 0,11 €/m³ x 0,52

d = 0,06 €/m³

E) Maggiorazione per comuni sprovvisti di impianto di depurazione biologico, punto F dei criteri

Tutti i comuni della provincia risultano ora dotati di impianto che serve almeno l'80% della popolazione. Nessuna maggiorazione deve pertanto essere versata.

F) Überweisung der Beträge an das Land seitens der Gemeinden

Die Gemeinden müssen die obengenannten Beträge innerhalb 30. September des Jahres 2012 durch direkte Überweisung auf das Schatzamt des Landes entrichten. Diese Beträge werden für die Finanzierung der Hauptsammler und Kläranlagen zweckgebunden.

Werden die Beträge nicht innerhalb 30. September überwiesen, so werden sie vom Land im darauf folgenden Jahr von den Zuweisungen an die Gemeinden im Sinne des Art. 4 des Landesgesetzes vom 14.02.1992, Nr. 6, von der letzten Rate abgezogen.

F) Versamento degli importi alla Provincia da parte dei Comuni

I Comuni devono pagare gli importi di cui sopra entro il 30 settembre dell'anno 2012 tramite versamento diretto alla tesoreria della Provincia. Tali importi sono destinati al finanziamento di reti fognarie principali e impianti di depurazione per le acque reflue urbane.

Qualora un comune non provveda a versare l'importo dovuto entro il 30 settembre, esso verrà dedotto dall'ultima rata delle somme attribuite al comune stesso ai sensi dell'art. 4 della legge provinciale del 14.02.1992, n. 6 per l'anno in cui è dovuto il versamento.

58058

Beschlüsse - 1 Teil - Jahr 2010**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 27. September 2010, Nr. 1601

Ergänzung des Beschlusses vom 7. Juni 2010, Nr. 982 „Änderung der Prozedur für die Ausstellung der Bescheinigung zur Befreiung von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe (Kode 99)“

Nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluss vom 7. Juni 2010, Nr. 982 „Änderung der Prozedur für die Ausstellung der Bescheinigung zur Befreiung von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe (Kode 99)“;

nach Einsichtnahme in die mit oben genannten Beschluss genehmigten Richtlinien;

festgestellt, dass es den Diensten für die finanzielle Sozialhilfe obliegt, die Befreiung von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe wegen Bedürftigkeit (Kode 99) festzustellen;

für notwendig erachtet, die Zuständigkeit für die Entscheidung über die Verwaltungsbeschwerden gemäß Buchstabe e) Absatz 1 Artikel 2 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr.7 hinsichtlich der Ablehnung des Gesuchs zur Befreiung von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe wegen Bedürftigkeit (Kode 99) an den Direktor des Landesamtes für Gesundheitssprengel zu übertragen;

dies alles vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters, wird von der Landesregierung einstimmig und in gesetzlich vorgesehener Form

beschlossen:

1. die Zuständigkeit für die Entscheidung über die Verwaltungsbeschwerden gemäß Buchstabe e) Absatz 1 Artikel 2 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr.7 hinsichtlich der Ablehnung des Gesuchs zur Befreiung von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe wegen Bedürftigkeit (Kode 99), an den Direktor des Landesamtes für Gesundheitssprengel zu übertragen;

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2010**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 27 settembre 2010, n. 1601

Integrazione della deliberazione del 7 giugno 2010, n. 982 “Modifica della procedura per il rilascio dell’attestazione ai fini dell’esenzione alla spesa sanitaria per indigenti (codice 99)”

Vista la propria deliberazione del 7 giugno 2010, n. 982 “Modifica della procedura per il rilascio dell’attestazione ai fini dell’esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria per indigenti (codice 99)”;

viste le linee guida, approvate con sopraccitata deliberazione;

constatato che compete ai Servizi per l’assistenza economica sociale, accertare l’esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria per indigenza (codice 99);

ritenuto necessario delegare la competenza a decidere sui ricorsi amministrativi in base alla lettera e) comma 1 dell’articolo 2 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7 al Direttore dell’Ufficio provinciale distretti sanitari relativi al rigetto della domanda di esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria per indigenza (codice 99);

tutto ciò premesso e sentito il Relatore, la Giunta provinciale, a voti unanimi espressi nei modi di legge

delibera:

- 1) di delegare la competenza a decidere sui ricorsi amministrativi di cui alla lettera e) comma 1 dell’articolo 2 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7 al Direttore dell’Ufficio provinciale distretti sanitari relativi al rigetto della domanda di esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria per indigenza (codice 99);

2. nach Artikel 8 der Richtlinien, welche mit eigenem Beschluss vom 7. Juni 2010, Nr. 982 genehmigt worden sind, folgenden Artikel 9 einzuführen:

**„Artikel 9
Beschwerde**

1. Innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der Mitteilung der Ablehnung des Gesuchs für Befreiung von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe wegen Bedürftigkeit (Kode 99) kann der Antragsteller beim Direktor des Landesamtes für Gesundheitssprengel Verwaltungsbeschwerde gemäß Buchstabe e) Absatz 1 Artikel 2 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr.7, einreichen.
2. Zur Entscheidungsfindung holt der Direktor des Amtes für Gesundheitssprengel eine entsprechende Gegendarstellung beim zuständigen Dienst für die finanzielle Sozialhilfe ein.“
3. Der vorliegende Beschluss wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.
DR. HERMANN BERGER

- 2) di inserire dopo l'articolo 8 delle linee guida approvate con propria deliberazione del 7 giugno 2010, n. 982, il seguente articolo 9:

**“Articolo 9
Ricorso**

1. Entro 30 giorni dalla ricezione della comunicazione della ricsuzione della domanda di esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria per indigenza (codice 99) da parte dei Servizi per l'assistenza economica sociale, il richiedente può presentare ricorso amministrativo ai sensi della lettera e) comma 1 dell'articolo 2 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, al Direttore dell'Ufficio provinciale distretti sanitari.
2. Ai fini della decisione il Direttore dell'Ufficio provinciale distretti sanitari richiede apposite controdeduzioni al competente Servizio per l'assistenza economica sociale.”
- 3) La presente deliberazione è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. HERMANN BERGER

58057

Beschlüsse - 1 Teil - Jahr 2010**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 27. September 2010, Nr. 1602

Genehmigung des überarbeiteten Verzeichnisses der Nadeln für die Insulininjektionsfedern für Diabetiker

Der Landesrat für Familie, Gesundheit und Sozialwesen, Dr. Richard Theiner, erstattet Bericht:

laut Artikel 3 des Gesetzes vom 16. März 1987, Nr. 115, müssen den Diabetikern neben den vom Dekret des Gesundheitsministers vom 8. Februar 1982 (Gesetzesanzeiger vom 17. Februar 1982, Nr. 46) vorgesehenen diagnostischen und therapeutischen Heilbehelfen auch andere als geeignet befundene eventuelle Heilbehelfe kostenlos gewährt werden, falls eine entsprechende Verschreibung vorliegt und die direkte Kontrolle der Diabetesdienste vorhanden ist;

zu diesen anderen Heilbehelfen gehören laut Schreiben des Gesundheitsministeriums vom 19. April 1988, Prot. Nr. 500.4/ AG.12.D.41/636, auch die Insulininjektionsdruckgeräte, an welche entsprechende Nadeln angebracht werden müssen;

diese kostenlose Gewährung gehört zu den gesamtstaatlichen wesentlichen Betreuungsstandards laut Dekret des Ministerpräsidenten vom 29. November 2001, welches mit eigenem Beschluss Nr. 4939 vom 30. Dezember 2003, in geltender Fassung, übernommen worden ist (siehe insbesondere die Anlage 1, Punkt 2 „Gesundheitsbetreuung im Sprengel“, Buchstabe D „Ergänzungsbetreuung“);

obgenannte Nadeln für die Insulininjektionsdruckgeräte sind in einem Verzeichnis enthalten, welches die Anlage A der Regelung laut eigenem Beschluss Nr. 809 vom 14. März 2005 bildet (diese Regelung ist mit eigenem Beschluss Nr. 1687 vom 19. Mai 2008 ergänzt worden);

seit dem Monat Oktober 2009 ist eine Nadel im Handel, welche auf keine der im genannten Verzeichnis enthaltenen Nadeln zurückgeführt werden kann (sei's was die Beschreibung anbelangt, sei's wegen des hohen Verkaufspreises);

das zuständige Landesamt (Amt für Gesundheitssprengel) hat daher das Verzeichnis der Nadeln für die Insulininjektionsdruckgeräte überarbeitet, wobei es aus Gründen der Rationalisie-

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2010**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 27 settembre 2010, n. 1602

Approvazione dell'elenco aggiornato degli aghi per gli iniettori di insulina a penna per diabetici

Relaziona l'Assessore alla famiglia, sanità e politiche sociali, dott. Richard Theiner:

ai sensi dell'articolo 3 della legge 16 marzo 1987, n. 115, ai diabetici devono essere forniti gratuitamente oltre ai presidi diagnostici e terapeutici di cui al decreto del Ministro della sanità 8 febbraio 1982, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 17 febbraio 1982, n. 46, anche altri eventuali presidi sanitari ritenuti idonei, allorquando vi sia una specifica prescrizione e sia garantito il diretto controllo dei servizi di diabetologia;

tra tali altri presidi sanitari rientrano ai sensi della lettera del Ministero della Sanità del 19 aprile 1988, prot. n. 500.4/AG.12. D.41/636, anche gli iniettori di insulina a pressione, ai quali devono essere applicati appositi aghi;

tale fornitura gratuita fa parte dei livelli essenziali di assistenza nazionali di cui al decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 29 novembre 2001, recepito con propria deliberazione n. 4939 del 30 dicembre 2003, e successive modifiche (vedasi in particolare l'allegato 1, punto 2 "Assistenza distrettuale", lettera D "Assistenza integrativa");

i predetti aghi per gli iniettori di insulina a pressione sono contenuti in un elenco che forma l'allegato A al regolamento di cui alla propria deliberazione n. 809 del 14 marzo 2005 (tale regolamento è stato integrato con propria deliberazione n. 1687 del 19 maggio 2008);

dal mese di ottobre 2009 è in commercio un ago, il quale non è riconducibile ad alcun ago contenuto nel predetto elenco (sia per quanto riguarda la descrizione, sia a causa dell'elevato prezzo al pubblico);

l'ufficio provinciale competente (Ufficio distretti sanitari) ha pertanto provveduto ad aggiornare l'elenco degli aghi per gli iniettori di insulina a pressione, provvedendo ad accorciarlo per mo-

zung insofern verkürzt wurde, dass für dieselben nur mehr zwei Beschreibungen vorgesehen werden: eine für obgenannte Nadel neuer Vermarktung und eine für die übrigen Nadeln;

es wird daher als notwendig erachtet, dieses überarbeitete Verzeichnis zu genehmigen;

es wird weiters als zweckmäßig erachtet, das überarbeitete Verzeichnis mit 1. Oktober 2010 in Kraft treten zu lassen, da laut Artikel 9, Absatz 1, der bereits erwähnten Regelung mit diesem Datum die im vorangegangenen Semester erfolgten Preisänderungen der Heilbehelfe in Kraft treten; die im beiliegenden Verzeichnis enthaltenen Preise sind somit mit Vorbehalt eventueller Preisänderungen laut dieser Bestimmung anzuwenden;

dies alles vorausgeschickt, wird von der Landesregierung einstimmig und in gesetzlich vorgesehener Form

beschlossen:

1. beiliegendes überarbeitete Verzeichnis der Nadeln für die Insulininjektionsfedern, welche laut Artikel 3 des Gesetzes vom 16. März 1987, Nr. 115, den Diabetikern kostenlos gewährt werden können und zwar entsprechend der Vorgangsweise laut Artikel 2 der dafür vorgesehenen Regelung (eigene Beschlüsse Nr. 809 vom 14. März 2005 und Nr. 1687 vom 19. Mai 2008);
2. beiliegendes Verzeichnis mit 1. Oktober 2010 in Kraft treten zu lassen, da laut Artikel 9, Absatz 1, der genannten Regelung mit diesem Datum die im vorangegangenen Semester erfolgten Preisänderungen der Heilbehelfe in Kraft treten; die im beiliegenden Verzeichnis enthaltenen Preise sind somit mit Vorbehalt eventueller Preisänderungen laut dieser Bestimmung anzuwenden;
3. vorliegenden Beschluss und dessen Anlage im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.
DR. HERMANN BERGER

tivi di razionalizzazione, nel senso di prevedere per gli stessi solamente due descrizioni: una per il predetto ago di nuova commercializzazione e una per i rimanenti aghi;

si ritiene pertanto necessario approvare tale elenco aggiornato;

si ritiene inoltre opportuno far entrare in vigore l'elenco aggiornato con il 1° ottobre 2010, in quanto ai sensi dell'articolo 9, comma 1, del già citato regolamento con tale data entrano in vigore le variazioni dei prezzi dei presidi avvenute nel semestre precedente; i prezzi indicati nell'allegato elenco sono da applicarsi, quindi, fatte salve eventuali variazioni dei prezzi di cui a tale disposizione;

tutto ciò premesso, la Giunta Provinciale, a voti unanimi espressi nei modi di legge

delibera:

- 1) di approvare l'allegato elenco aggiornato degli aghi per gli iniettori di insulina a penna, erogabili, ai sensi dell'articolo 3 della legge 16 marzo 1987, n. 115, gratuitamente ai diabetici e cioè secondo le modalità di cui all'articolo 2 del apposito regolamento (proprie deliberazioni n. 809 del 14 marzo 2005 e n. 1687 del 19 maggio 2008);
- 2) di far entrare in vigore l'allegato elenco con il 1° ottobre 2010, in quanto ai sensi dell'articolo 9, comma 1, del predetto regolamento con tale data entrano in vigore le variazioni dei prezzi dei presidi avvenute nel semestre precedente; i prezzi indicati nell'allegato elenco sono da applicarsi, quindi, fatte salve eventuali variazioni dei prezzi di cui a tale disposizione;
- 3) di pubblicare la presente deliberazione e il relativo allegato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. HERMANN BERGER